

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 75 (1984)

**Heft:** 14: Jahresversammlungen des SEV und des VSE

**Rubrik:** Jahresversammlungen 1984 des SEV und des VSE

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

4.11  
3.12

## **Jahresversammlungen 1984 des SEV und des VSE**

**24. bis 26. August 1984 in Lugano**

### **Einladung**

Die Mitglieder des SEV und des VSE sind freundlich eingeladen, mit ihren Damen an den diesjährigen Jahresversammlungen teilzunehmen. Die Durchführung dieser Anlässe wurde durch die Gastfreundschaft folgender Unternehmungen ermöglicht:

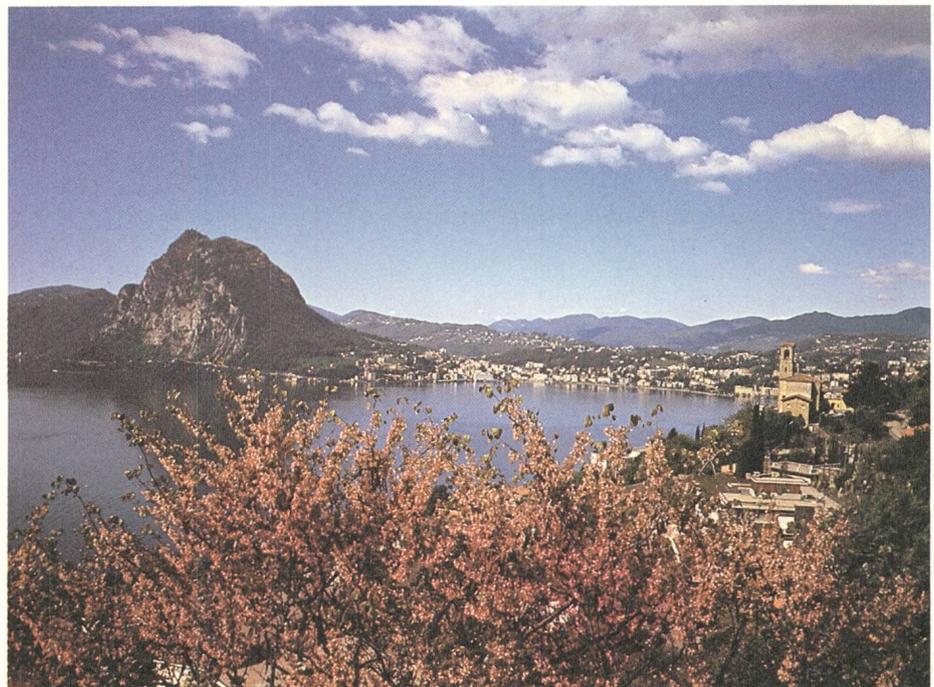
- Azienda Elettrica Ticinese, Bellinzona
- Aar e Ticino SA, Bodio
- Maggia Kraftwerke AG, Locarno
- Blenio Kraftwerke AG, Locarno
- Verzasca SA, Lugano
- Azienda Comunale AGE, Sezione Elettricità, Chiasso
- Azienda Elettrica Comunale Bellinzona, Bellinzona
- Azienda Elettrica Comunale Mendrisio, Mendrisio
- Azienda Elettrica Comunale Stabio, Stabio
- Aziende Industriali della Città di Lugano, Sezione Elettricità, Lugano
- Società Elettrica Sopracenerina SA, Locarno

Dank dem Entgegenkommen der Direktionen der Firmen

- Albe SA, Macchine Automatiche, Agno
- Agie AG für industrielle Elektronik, Losone
- Forbo-Giubiasco SA, Bodenbeläge, Giubiasco
- Invertomatic AG für Energieumwandlung, Riazzino
- Maggia Kraftwerke AG, Locarno
- Blenio Kraftwerke AG, Locarno
- Aziende Industriali della Città di Lugano, Sezione Elettricità, Lugano
- Ente Nazionale per l'Energia Elettrica (ENEL), Rom

sowie dank der Bewilligung des Waffenchefs der Infanterie

wird den Teilnehmern die Möglichkeit geboten, im Rahmen der Jahresversammlungen Industrieunternehmungen verschiedener Art, Kraftwerkanlagen und den Waffenplatz der Grenadiertruppen in Isone zu besichtigen.



# Programm

---

## 1. Generalversammlungen

---

### Freitag, 24. August 1984

#### 1.1 Generalversammlung des VSE

- 15.45 Uhr *Generalversammlung des VSE im Kongressaal des Kongresszentrums, Piazza Indipendenza 4, Lugano*  
mit Festvortrag von Herrn Alfred E. Sarasin, Präsident der Schweizerischen Bankiervereinigung, zum Thema: «Energie und Finanzen – Energiepolitische Überlegungen eines Bankiers.»  
Zur Generalversammlung des VSE wie zum Festvortrag sind auch die Mitglieder des SEV und die Damen freundlich eingeladen

### Samstag, 25. August 1984

#### 1.2 Generalversammlung des SEV

- 09.30 Uhr *Generalversammlung des SEV im Kongressaal des Kongresszentrums, Piazza Indipendenza 4, Lugano*  
mit Festvortrag von Herrn Dr. A. Hartmann, Präsident des Centre Suisse d'Electronique et de Microtechnique (CSEM), Neuchâtel, zum Thema: «Strukturanpassung und Innovation»  
Zur Generalversammlung des SEV wie zum Festvortrag sind auch die Mitglieder des VSE und die Damen freundlich eingeladen

## 2. Gemeinsamer Gesellschaftsabend

---

### Freitag, 24. August 1984

- ab 19.30 Uhr *Aperitif* im Kongresszentrum, Lugano, gespendet von den einladenden Unternehmen
- 20.15 Uhr *Gemeinsames Nachtessen der Gäste und der Mitglieder des SEV und des VSE* im Bankettsaal des Kongresszentrums, Lugano  
Folkloristische Darbietungen, gespendet von den einladenden Unternehmen  
Kosten des trockenen Gedeckes, einschliesslich Kaffee und Bedienung: Fr. 50.–  
Die Teilnehmerzahl für dieses gemeinsame Nachtessen ist auf 850 Personen beschränkt. Die Anmeldungen werden in der Reihenfolge ihrer Eingänge berücksichtigt

## 3. Besichtigungen und Exkursionen

---

### Freitag, 24. August 1984

#### 3.1 Forbo-Giubiasco AG, Giubiasco

- 11.00 Uhr Besammlung vor dem Bahnhof SBB Bellinzona
- 11.10 Uhr Abfahrt des Cars nach Giubiasco
- 11.30 Uhr Besichtigung der Anlagen der Forbo-Giubiasco AG  
Mittagessen, gestiftet von der einladenden Unternehmung
- 14.30 Uhr Abfahrt des Car nach Lugano, Kongresszentrum  
Den mit dem Auto anreisenden Teilnehmern stehen auf dem Areal der Forbo-Giubiasco AG Parkplätze zur Verfügung  
Besammlung um 11.30 Uhr beim Haupteingang der einladenden Unternehmung  
Kosten, inkl. Fahrt und Unkostenbeitrag: Fr. 35.–

---

### *3.2 Invertomatic AG für Energieumwandlung, Riazzino*

- 11.00 Uhr Besammlung vor dem Bahnhof SBB Bellinzona
- 11.10 Uhr Abfahrt des Car nach Riazzino
- 11.30 Uhr Besichtigung der Anlagen der Invertomatic AG  
Mittagessen Ristorante Aeroporto, Gordola
- 14.30 Abfahrt des Car nach Lugano, Kongresszentrum  
Den mit dem Auto anreisenden Teilnehmern stehen auf dem Areal der Invertomatic AG Parkplätze zur Verfügung  
Besammlung um 11.30 Uhr beim Eingang der einladenden Unternehmung  
Kosten, inkl. Fahrt, Mittagessen und Unkostenbeitrag: Fr. 55.–

### *3.3 Agie AG für industrielle Elektronik, Losone*

- 10.00 Uhr Besammlung vor dem Bahnhof SBB Bellinzona
- 10.10 Uhr Abfahrt des Car nach Losone
- 10.45 Uhr Besichtigung der Anlagen der Agie AG in Losone-Saleggi und Losone-Zandone  
Mittagessen, offeriert von der einladenden Unternehmung
- 14.30 Uhr Abfahrt des Car nach Lugano, Kongresszentrum  
Den mit dem Auto anreisenden Teilnehmern stehen auf dem Areal der Agie AG Parkplätze zur Verfügung  
Besammlung 10.45 Uhr vor dem Haupteingang der einladenden Unternehmung in Losone-Saleggi  
Kosten, inkl. Fahrt und Unkostenbeitrag: Fr. 35.–

### *3.4 Waffenplatz der Grenadiertruppen, Isonne*

- 10.00 Uhr Besammlung vor dem Bahnhof SBB Bellinzona
- 10.10 Uhr Abfahrt des Car nach Isonne
- 10.45 Uhr Besichtigung der Anlagen des Waffenplatzes Isonne  
Mittagessen in der Offiziersmesse des Waffenplatzes
- 14.45 Uhr Abfahrt des Car nach Lugano, Kongresszentrum  
Den mit dem Auto anreisenden Teilnehmern stehen auf dem Areal des Waffenplatzes Isonne  
Parkplätze zur Verfügung  
Besammlung 10.45 Uhr vor dem Eingang der Kaserne  
Kosten inkl. Fahrt, Mittagessen und Unkostenbeitrag: Fr. 55.–

### *3.5 Albe SA, Macchine Automatiche, Agno*

- 11.40 Uhr Besammlung vor dem Bahnhof SBB, Lugano
- 11.50 Uhr Abfahrt des Car nach Agno  
Mittagessen im Grotto Riviera, Agno
- 13.45 Uhr Besichtigung der Anlagen der Albe SA
- 15.00 Uhr Abfahrt des Car nach Lugano, Kongresszentrum  
Den im Auto anreisenden Teilnehmern stehen auf dem Areal der Albe SA Parkplätze zur Verfügung  
Besammlung 12.15 Uhr vor dem Eingang der Albe SA  
Kosten inkl. Fahrt, Mittagessen und Unkostenbeitrag: Fr. 55.–

---

## **Für die Damen**

---

### *3.6 Cantine di Gandria – Schmugglermuseum*

- 12.30 Uhr Besammlung vor dem Kongresszentrum, Lugano  
Fahrt per Schiff nach Gandria  
Mittagessen im Ristorante Roccabella, Gandria  
Weiterfahrt per Schiff nach Cantine di Gandria  
Besichtigung des Schmugglermuseums  
Rückfahrt per Schiff nach Lugano  
Kosten, inkl. Schifffahrt, Mittagessen und Eintritt Schmugglermuseum: Fr.40.–

### *3.7 Villa Favorita – Thyssensammlung, Castagnola*

- 12.30 Uhr Besammlung vor dem Kongresszentrum, Lugano  
Fahrt per Schiff nach Gandria  
Mittagessen im Ristorante Roccabella, Gandria  
Fahrt per Schiff nach Castagnola  
Besuch der Thyssensammlung, Villa Favorita, Castagnola  
Individuelle Rückkehr nach Lugano  
Kosten, inkl. Schifffahrt und Mittagessen, sowie Eintritt Thyssensammlung: Fr. 40.–

### *3.8 Melide – Swissminiatur*

- 12.30 Uhr Besammlung vor dem Kongresszentrum, Lugano  
Fahrt per Schiff nach Melide  
Mittagessen Ristorante Giardino, Melide  
Besuch der Swissminiatur  
Rückfahrt per Schiff nach Lugano  
Kosten, inkl. Schifffahrt, Mittagessen und Eintritt Swissminiatur: Fr. 40.–

### *3.9 Morcote – Parco Scherrer*

- 12.30 Uhr Besammlung vor dem Kongresszentrum, Lugano  
Fahrt per Schiff nach Morcote  
Mittagessen Grottino Parco Scherrer  
Besuch des Parco Scherrer, Besichtigung der Kirche Morcote  
Rückfahrt per Schiff nach Lugano  
Kosten, inkl. Schifffahrt, Mittagessen und Eintritt Parco Scherrer: Fr. 40.–  
Rückkehr der Teilnehmerinnen dieser Damenausflüge nach Lugano um etwa 15.30 Uhr

### *3.10 Lugano – wie es keiner kennt*

- 12.30 Uhr Besammlung vor dem Kongresszentrum, Lugano  
Mittagessen Ristorante Cantinone, salita Chiattono, Lugano  
Kultureller Rundgang durch die Altstadt Lugano, unter kundiger Leitung  
15.30 Uhr Ende des Rundganges  
Kosten, inkl. Mittagessen und Leitung: Fr. 30.–

---

### **Samstag, 25. August 1984**

#### *3.11 Sternfahrten ins Malcantone und in die Capriasca*

- 12.00 Uhr Besammlung vor dem Kongresszentrum, Lugano  
(nach Beendigung der Generalversammlung des SEV)  
Fahrten per Car in verschiedene Orte des Malcantone und der Capriasca zu einem typischen Tessiner Mittagessen  
Rückfahrt nach Lugano
- ca. 16.00 Uhr Ankunft in Lugano  
Jede Fahrt ist begleitet von einem sachkundigen deutsch/französisch sprechenden Reiseleiter  
Kosten, inkl. Fahrt, Mittagessen und Reiseleitung: Fr. 45.–

#### *3.12 Besichtigung der unterirdischen Zentrale des Kraftwerkes Lago Delio der ENEL in Roncovalgrande am Lago Maggiore*

- 12.00 Uhr Besammlung vor dem Kongresszentrum, Lugano  
(nach Beendigung der Generalversammlung des SEV)  
Fahrt per Car nach Ponte Tresa  
Mittagessen im Albergo dei Pesce, Ponte Tresa  
Weiterfahrt nach Roncovalgrande  
Besichtigung der Anlagen des Kraftwerkes Lago Delio  
Rückfahrt nach Lugano
- ca. 17.00 Uhr Ankunft in Lugano  
Kosten, inkl. Fahrt, Mittagessen und Reiseleitung: Fr. 50.–

### **Sonntag, 26. August 1984**

#### *3.13 Besichtigung der Anlagen der Maggia-Kraftwerke AG im Maggiatal*

- 07.15 Uhr Abfahrt der Cars beim Hotel Eden, Lugano Paradiso
- 07.30 Uhr Abfahrt der Cars vor dem Kongresszentrum, Lugano
- 09.00 Uhr Ankunft in San Carlo, Val Bavona (Maggiatal)  
Weiterfahrt mit der Seilbahn nach Robiei  
Orientierung, Besichtigung der unterirdischen Zentrale Robiei und der Staumauer  
Mittagessen in Robiei, gespendet von der einladenden Unternehmung
- 13.45 Uhr Rückfahrt nach San Carlo und Bellinzona
- 15.45 Uhr Ankunft in Bellinzona, Bahnhof SBB  
Teilnehmer, die den eigenen PW benützen, fahren bis San Carlo, wo Parkplätze zur Verfügung stehen  
Kosten der Fahrt, inkl. Unkostenbeitrag: Fr. 30.–

#### *3.14 Besichtigung der Anlagen der Blenio-Kraftwerke AG in Luzzone*

- 07.15 Uhr Abfahrt der Cars beim Hotel Eden, Lugano Paradiso
- 07.30 Uhr Abfahrt der Cars vor dem Kongresszentrum, Lugano
- 09.00 Uhr Ankunft in Biasca, Besichtigung der unterirdischen Zentrale  
Weiterfahrt nach Luzzone, Orientierung  
Mittagessen in Luzzone, gespendet von der einladenden Unternehmung
- 14.00 Uhr Rückfahrt nach Biasca und Bellinzona
- 15.45 Uhr Ankunft in Bellinzona, Bahnhof SBB  
Die Teilnehmer, die den eigenen PW benützen, fahren bis Biasca, bzw. Luzzone, wo Parkplätze zur Verfügung stehen  
Kosten der Fahrt, inkl. Unkostenbeitrag: Fr. 30.–

---

### 3.15 Monte Tamaro – Pian Cusello – Arosio

- 07.15 Uhr Abfahrt des Car beim Hotel Eden, Lugano Paradiso
- 07.30 Uhr Abfahrt des Car vor dem Kongresszentrum, Lugano  
Fahrt nach Rivera, Talstation der Sesselbahn Rivera–Alpe Foppa  
Weiterfahrt mit der Sesselbahn nach Alpe Foppa  
Wanderung nach Pian Cusello / etwa 2 Stunden  
Picknick, gespendet von den Aziende Industriali della Città di Lugano  
Wanderung nach Arosio, Kirche / etwa 2 Stunden
- 14.30 Uhr Rückfahrt per Car nach Lugano
- 15.45 Uhr Ankunft in Lugano, Bahnhof SBB
- Den Teilnehmern wird bei der Abfahrt vor dem Kongresszentrum, Lugano, eine Zwischenverpflegung abgegeben
- Kosten der Fahrt (Car, Sesselbahn), inkl. Zwischenverpflegung und Unkostenbeitrag: Fr. 40.–

### 3.16 Monte Generoso

- 07.15 Uhr Abfahrt des Car beim Hotel Eden, Lugano Paradiso
- 07.30 Uhr Abfahrt des Car vor dem Kongresszentrum, Lugano  
Fahrt nach Capolago  
Fahrt mit Sonderzug Capolago–Monte Generoso Vetta
- 11.15 Uhr Rückfahrt nach Capolago  
Weiterfahrt per Car nach Pojana  
Mittagessen Ristorante Terminus, Pojana
- 15.00 Uhr Rückfahrt per Car nach Lugano
- 15.45 Uhr Ankunft in Lugano Bahnhof SBB
- Der Ausflug wird begleitet von einem sachkundigen und deutsch/französisch sprechenden Reiseleiter
- Kosten, inkl. Car, Zahnradbahn, Mittagessen, Reiseleitung und Unkostenbeitrag: Fr. 65.–

### 3.17 Wanderung Brè – Alpe Bolla – Cimadera

- 08.00 Uhr Abfahrt des Car beim Hotel Eden, Lugano Paradiso
- 08.15 Uhr Abfahrt des Car vor dem Kongresszentrum, Lugano  
Fahrt nach Brè-Paese  
Wanderung über Alpe Bolla zur Clubhütte Pairolo / etwa 2 Stunden  
Mittagessen  
Wanderung nach Cimadera / etwa 1 Stunde
- 15.00 Uhr Rückfahrt per Car nach Lugano
- 15.45 Uhr Ankunft in Lugano Bahnhof SBB
- Die Wanderung wird von einem ortskundigen Leiter begleitet  
Den Teilnehmern wird bei der Abfahrt vor dem Kongresszentrum eine Zwischenverpflegung ausgehändigt
- Kosten, inkl. Car, Mittagessen, Zwischenverpflegung, Reiseleitung und Unkostenbeitrag: Fr. 40.–

## Bemerkungen

1. Die Zuteilung zu den einzelnen Besichtigungen und Exkursionen erfolgt nach Eingang der Anmeldungen. Da die Zahl der Teilnehmer beschränkt ist, müssen die Veranstalter sich Änderungen in der Zuteilung, nach vorhergehender Benachrichtigung der Teilnehmer, vorbehalten.
2. Für die Exkursionen vom Sonntag, 26. August 1984, sind Regenschutz und gute Wanderschuhe unerlässlich.
3. Für die Exkursionen 3.15, 3.16 und 3.17 sind Schlechtwetterprogramme vorgesehen.
4. Die bei den Besichtigungen und Exkursionen angegebenen Preise verstehen sich ohne Getränke.
5. Das Gepäck kann bei den Besichtigungen und Exkursionen von Freitag, 24. August, und Sonntag, 26. August 1984, in den Cars mitgeführt werden.
6. Diejenigen Teilnehmer, die für einzelne Besichtigungen und Exkursionen den eigenen PW benützen, sind gebeten, dies auf der Anmeldekarte zu vermerken.

---

## Unterkunft

Die Veranstalter haben in mehreren Hotels verschiedener Kategorien in Lugano die benötigte Anzahl Zimmer reserviert. Die Preise pro Person, inkl. Frühstück, Service und Taxen betragen:

Kategorie I	mehr als Fr. 100.–
Kategorie II	Fr. 80.– bis Fr. 100.–
Kategorie III	Fr. 60.– bis Fr. 80.–
Kategorie IV	unter Fr. 60.–

Auf Wunsch werden den Teilnehmern in Lugano Zimmer reserviert. Bestellungen von Hotelzimmern sind auf der Anmeldekarte zu vermerken. Die Bestätigung der Reservation erfolgt durch das Kongresszentrum Lugano. Die Teilnehmer sind gebeten, mit den Hotels direkt abzurechnen.

## Teilnehmerkarte

Die Teilnehmerkarte ist für alle Teilnehmer obligatorisch, sofern nicht nur die Generalversammlungen besucht werden. Der Preis der Teilnehmerkarte beträgt:

Fr. 20.–	für Junior-, Senior- und Freimitglieder
Fr. 40.–	für die übrigen Mitglieder

Im Preis der Teilnehmerkarte ist die Teilnahme der begleitenden Damen eingeschlossen.

Die Teilnehmerkarten werden zusammen mit den übrigen Unterlagen nach Eingang der Anmeldungen und erfolgter Bezahlung der Kosten versandt.

## Auskunfts-bureau

Das Auskunftsbureau des SEV und des VSE befindet sich im Foyer des Kongresszentrums, Lugano, Tel. 091/23 31 40.

Freitag, 24. August 1984:	09.30–19.00 Uhr durchgehend
Samstag, 25. August 1984:	08.00–18.00 Uhr durchgehend
Sonntag, 26. August 1984:	06.00–09.00 Uhr

## Presse-bureau

Das Pressebureau des SEV und des VSE befindet sich im Kongresszentrum, oranger Saal, 1. Stock. Es ist geöffnet:

Freitag, 24. August 1984:	15.00–18.00 Uhr
Samstag, 25. August 1984:	09.00–12.00 Uhr

---

## Anmeldung

### Letzter Anmeldetermin 17. August 1984

Die Teilnehmer sind gebeten, ihre Anmeldung möglichst frühzeitig zu richten an:

*Schweizerischer Elektrotechnischer Verein (SEV)  
Vereinsverwaltung  
Postfach  
8034 Zürich  
Telefon 01/384 91 11*

Für die Anmeldung und Einzahlung ist das dem Bulletin SEV/VSE Nr. 14 vom 14. Juli 1984 beigelegte Anmeldeformular zu verwenden.  
Postcheckkonto 80-6133, Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Zürich

## Fahrplan

<b>Hinfahrt</b>	Schaffhausen	ab	05.44	07.00		08.03	09.03	10.03	12.03
	Zürich	ab	07.04	08.04	08.39	09.04	10.04	11.04	13.04
	Bellinzona	an	09.34	10.49	11.08	11.41	12.58	13.41	15.41
	Lugano	an	10.03	11.17	11.35	12.10	13.26	14.10	16.10
	St.Gallen	ab	06.40	08.40	10.40				
	Arth Goldau	an	08.24	10.24	12.24				
	Arth Goldau	ab	08.47	10.52	12.52				
	Bellinzona	an	10.49	12.58	14.58				
	Lugano	an	11.17	13.26	15.26				
	Genf	ab	04.46	05.47	07.56	09.26			
	Lausanne	ab	05.27	06.32	08.32	10.09			
	Bern	ab	06.44	07.44	09.44	11.44			
	Luzern	ab	08.24	09.17	11.17	13.17			
	Bellinzona	an	10.58	11.34	13.41	15.34			
	Lugano	an	11.26	12.03	14.10	16.03			
	Basel	ab	06.11	07.00	08.01	09.00	10.01	11.00	
	Luzern	ab	07.30	08.24	09.17	10.24	11.17	12.24	
	Bellinzona	an	09.42	10.58	11.34	12.58	13.41	14.58	
	Lugano	an	10.10	11.26	12.03	13.26	14.10	15.26	

<b>Rückfahrt</b>	Lugano	ab	12.34	14.40	15.32	16.43			
	Bellinzona	ab	13.12	15.12	16.03	17.12			
	Zürich	ab	16.10	18.10	19.10	20.10			
	Schaffhausen	an	16.52	18.52	19.52	20.52			
	Lugano	ab	12.50	14.50	16.50				
	Bellinzona	ab	13.20	15.20	17.20				
	Arth Goldau	an	15.08	17.08	19.08				
	Arth Goldau	ab	15.28	17.28	19.28				
	St.Gallen	an	17.14	19.14	21.14				
	Lugano	ab	12.50	13.26	14.50	16.50			
	Bellinzona	ab	13.20	13.57	15.20	17.20			
	Luzern	ab	15.51	16.51	17.51	19.51			
	Bern	ab	17.16	18.16	19.16	21.16			
	Lausanne	ab	18.22	19.22	20.22	22.22			
	Genf	an	18.58	19.58	20.58	22.58			
	Lugano	ab	13.26	14.50	15.25	16.50	17.26		
	Bellinzona	ab	13.57	15.20	15.53	17.20	17.57		
	Luzern	ab	16.37	17.44	18.37	19.44	20.37		
	Basel	an	17.54	18.53	19.54	20.53	21.54		